



## Édito

Volume 38, no 4, le 13 oct. 1981

### Priorité au développement économique

Suite aux récents événements survenus sur la scène politique, la direction de la Chambre de commerce du district de Montréal est assaillie de questions. On veut connaître sa réaction à chaque étape du débat constitutionnel. À ce sujet, les principaux organismes d'affaires du Québec se sont prononcés et ont proposé des solutions allant du moratoire de deux ans, dans le cas du C.P.Q., au référendum pan-canadien proposé par le C.D.E.

Pour sa part, Serge Saucier, le président de la Chambre, présentait sa réaction par voie d'un bref communiqué. En substance, le communiqué rappelle les rôles de la Chambre qui sont: la promotion, le développement et l'éducation économique de ses membres. Selon M. Saucier, "La Chambre intervient sur la scène politique que pour exprimer son avis sur des mesures qui seraient susceptibles d'améliorer le climat économique ou pour s'opposer à des attitudes qui iraient à l'encontre de l'intérêt de la communauté des affaires".

La Chambre tend plutôt vers l'action que vers la réaction. Elle a réussi au cours des deux dernières années à chasser le climat de morosité et à rétablir la confiance des milieux d'affaires montréalais et ne tient pas à retourner en arrière en alimentant des discussions d'arrière garde qui ne profitent à personne.

Dans le présent débat, la Chambre estime qu'il ne lui incombe pas d'approuver ou d'être en désaccord avec la décision rendue par la Cour Suprême du Canada sur le projet constitutionnel du gouvernement canadien.

Elle souhaite vivement, par ailleurs, que cette décision puisse hâter la

conclusion d'une entente durable entre le gouvernement central et les provinces.

La Chambre déplore qu'autant d'énergies aient jusqu'à présent été consacrées à ces débats alors que le Canada et le Québec sont confrontés à des problèmes économiques sérieux qui devraient canaliser tous les efforts des deux paliers gouvernementaux. Aussi, la Chambre incite les hommes politiques à la recherche immédiate des solutions susceptibles d'assénir la situation économique présente tout en s'accordant mutuellement les compromis nécessaires pour mettre fin à la crise constitutionnelle et pour assurer le maintien d'un climat politique stable.

Respectueuse de son orientation vers l'action, la Chambre répondait plutôt à l'invitation du caucus des députés et sénateurs libéraux du Québec à Ottawa, réunis au Mont Orford, et lui remettait un mémoire sur les dossiers importants reliés au développement économique de Montréal et du Québec. C'est par le biais du Comité de promotion économique de Montréal (COPEM) où elle est associée au

(voyez les prochains éditoriaux pour plus de détails sur ces sujets)

Board of Trade que la Chambre remettait ce rapport. Dans leurs recommandations, les deux partenaires demandent l'appui du caucus libéral du Québec à Ottawa, dans une foule d'initiatives dont le succès dépend de l'implication fédérale.

Le mémoire d'une cinquantaine de pages soumis par le COPEM, identifie quatorze (14) domaines importants où de nouvelles politiques, la modification des politiques existantes ou encore des décisions "ad hoc" spécifiques du fédéral sont attendues dans le but de promouvoir le développement économique de la région de Montréal et du Québec.

Les principales recommandations concernent les dossiers suivants: le Centre de commerce international à Montréal, le premier centre canadien de formation aéronautique et aérospatiale, le terminal méthanier à Gros-Cacouna, Montréal comme centre canadien de l'industrie biotechnologique et de l'hydrogène liquide, la mise sur pied de parcs scientifiques industriels, et, finalement, la politique quant au statut fiscal des canadiens en séjour de travail à l'étranger.



#### Déjeuner-causerie

Mardi, 27 octobre  
Madame Claire Léger  
Vice-président - Administration  
Les Rôtisseries St-Hubert Ltée

Thème: Construire une grande entreprise



# Nouvelles adhésions

SEPTEMBRE 1981

## Sociétés

- **Associés Léonard et Parisien Inc.**  
Louise B. Léonard  
Andrée Parisien  
Dominique Pelbois
- **Atelier d'éclairage Kéroack Ltée**  
Pierre Kéroack  
Francine Vallerand Kéroack
- **Bureau d'immeubles (B.U.I.M.) Inc.**  
Roger Tellier  
Claire Lavoie  
Nancy Fortin
- **Ferfek Inc.**  
Michel Tassé

- **Gemico (1978) Ltée**  
Jean-Charles Guité  
André Malette
- **Messageries inter-ville Ltée**  
Régent Meunier
- **Rosario Pauzé Inc.**  
Serge Pauzé  
Yvon Pauzé

## Individus

- **BLAIS, Raymond**  
Confédération des Caisses populaires  
et d'économie Desjardins du Québec
- **CECCO, Vasco**  
Vasco & Associés Inc.
- **CHICOYNE, Denyse**  
Société pour l'Expansion des Exportations
- **CORBO-LOISELLE, Amalia**  
Visa-Desjardins
- **DION, Pierre**  
Institut de Marketing du Québec  
(1974) Inc.
- **KADI, Georges**  
Immeubles Multi-Contact Inc.
- **LAMBERT, Claude**  
Conseil de l'Industrie laitière du  
Québec Inc.
- **MOUSSEAU, Luc**  
Losier, Trudeau, Raiche, Bernatchez  
et Mousseau
- **PAQUIN, Gilles M.**  
Banque de Commerce Canadienne  
Impériale
- **ROUSSEAU, Yvon G.**  
Yvon G. Rousseau Inc.
- **VIAU, Jean-Marie**  
Micheline Robidoux Ltée

- **Commission d'emploi et d'immigration du Canada**  
Daniel Laurendeau
- **Commission de transport de la communauté urbaine de Montréal**  
Grégoire Tremblay
- **Commission de surveillance de la langue française**  
Gaston Cholette
- **Compagnie de fiducie Victoria et Grey**  
Tony Empey
- **Compagnie Robert Simpson Limitée**  
R. Héroux
- **CSC Sciences informatiques Canada Ltée**  
Sam Hassabo
- **Distillerie Meagher Limitée**  
Claire Champagne
- **Éditions H.R.W. Limitée**  
J. Cristofaro
- **Entreprises Hankin Limitée**  
Robert Cabana
- **F.L. Métal Inc.**  
J. Laforest
- **General Foods Limitée**  
Victor M. Devito
- **Groupe de consultants PGL Inc.**  
J. Larivée  
Y. D'Anjou
- **Groupe CSL Inc.**  
Jacques Charuest
- **Groupe Douserv Inc.**  
R.J. Ménard
- **GTE Sylvania Canada Ltée**  
Paul Lalonde  
Denis Gendron
- **Imprimerie Trans-Continental Inc.**  
Raymond Beaulieu
- **Lord & Cie Limitée**  
Gaétan Parent
- **Marcel Laforêt et associés Inc.**  
Michel De Gagné  
Claude Gagnon
- **Mines Noranda Limitée, division CCR**  
D. Goldman
- **Ministère Expansion économique régionale**  
Robert Haack  
Léon Germain
- **Peat Marwick et associés**  
R. Boucher, R. Fortin  
T. Lightbown, C. Temcheff
- **R. Brunet company**  
Monique Brunet
- **RL Crain Inc.**  
André Lemay  
Rodrigue C. Ramsay
- **Rolland Inc.**  
Alphonse St-Jacques
- **SLS Inc.**  
D. Langlois
- **Société des relations d'affaires HEC Inc.**  
Benoît Bergeron  
Luc Lacombe
- **Tapis Venture du Canada Ltée**  
Marcel Turcotte
- **Tassé & Associés, Limitée**  
Gilles Lafleur  
Alain Cousineau  
André Lanthier
- **TV Hebdo Inc.**  
Pierre Bourassa
- **Vermette, Dunton, Ciaccia & Rusko**  
M. Caron
- **Yvon Boulanger Limitée**  
Jean-Pierre Lavigne  
Armand Lanthier



organe officiel de la  
Chambre de commerce  
du district de Montréal

### Le bureau de direction 1981-1982:

M. Serge Saucier, président de la Chambre  
M. Pierre Lortie, président du Conseil  
M. Philip O'Brien, premier vice-président  
Madame Micheline Bouchard, vice-présidente  
M. Pierre Goyette, vice-président  
M. Pierre Brunet, vice-président  
M. Marc L'Anglais, secrétaire  
M. Pierre MacDonald, trésorier

### Le conseil d'administration:

M. André Aubin, Bell Canada  
M. Khalil E. Barsoum, IBM, Canada Ltée  
Madame Claire B. Beaudoin, Fondation J.A. Bombardier  
M. Tom Birks, Henry Birks & Fils Ltée  
M. Roger Chèvrefils, Les Aciers Anjou Ltée  
M. André Dion, Ro-Na Inc.  
M. Max Drouin, Cie Générale Électrique du Canada Ltée  
M. Marcel Dufour, Lavalin International Inc.  
M. Guy Dufresne, Consolidated-Bathurst Inc.  
Madame Ginette Gadoury, Décormag  
M. Paul Gauthier, Société d'Investissement Desjardins  
M. Pierre Jean, Albert Jean Ltée  
M. Maurice Laramée, avocat  
Dr. Maurice LeClair, Canadien National  
M. Jacques Lefebvre, Le Groupe SNC  
M. Pierre Lessard, Provigo Inc.  
M. Yvon Marcoux, La Banque d'Épargne  
M. Gilles P. Ouimet, Pratt & Whitney  
M. Robert Panet-Raymond, Crédit Foncier  
M. Robert Parizeau, Sodarcam Ltée  
M. Édouard Prévost, Corporation Civitas Ltée  
Madame Madeleine Saint-Jacques, Young & Rubicam

### Le secrétariat:

André Vallerand, vice-président  
exécutif  
ISSN -0318-4560  
Dépôts légaux  
Bibliothèque Nationale du Québec  
Bibliothèque Nationale du Canada

## Nouveaux délégués

- **Agence d'Arc Inc.**  
Martine Selva  
Pierre Taillebois
- **Asselin, Benoît, Boucher, Ducharme, Lapointe, Inc.**  
Roger Lortie
- **Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc.**  
Marcellin Tremblay
- **Association des étudiants MBA HEC Inc.**  
François Veillet Mamadou Kane  
Daniel Zizian
- **Banque d'Amérique du Canada**  
Jacques Roux
- **Banque de Commerce Canadienne Impériale**  
Jean-Guy Mecteau
- **BNE Banque de Nouvelle-Écosse**  
J.C. McCaig
- **Bombardier Inc.**  
Paul Lamontagne
- **Brasserie O'Keefe Limitée**  
Jean Lafleur
- **Briqueferie St-Laurent, Limitée**  
J. Germain  
F. Laliberté
- **Caisse de dépôt et placement du Québec**  
André Baron
- **Canada Maltage Cie Limitée**  
G.C. Anderson
- **CEGEP Bois-de-Boulogne**  
Claude Vézina
- **Chromasco Limitée**  
André Girard  
Élodien Pépin
- **Clarkson Gordon**  
Philippe Leclair



## Colloque

## Colloque

### L'avenir du commerce indépendant est-il menacé?

#### Des solutions pour la petite entreprise



Le regroupement, les "SIDAC", le rapport CEFECCQ, les programmes d'assistance spécialisés.

Lundi, 26 octobre 1981 à l'Hôtel Méridien de 8h00 à 15h00 en collaboration avec la Banque fédérale de développement

Commandité par: **La Revue Commerce**  
**Le journal les Affaires**

Président et animateur: M. André Dion

8h00 Inscription des participants

8h30 Ouverture du colloque par le président de la Chambre de commerce du district de Montréal:

**M. Serge Saucier**, Président de Raymond, Chabot, Martin, Paré et Associés

8h40 "Situation actuelle du commerçant indépendant et perspectives d'avenir"

**M. Gérard Virthe**, Président Le Groupe COGEM Inc., Montréal, Toronto

9h05 "Applications préconisées par le rapport CEFECCQ"

**M. Pierre Chamberland**, Directeur, Direction du Commerce, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme

9h30 "Une expérience SIDAC"

**M. Wilfrid Sauvé**, Président de Sauvé Frères Ltée

10h00 "Survie de la petite entreprise: le regroupement?"

**M. Yves Nichols**, Président de Procongest SCC

10h45 "La petite entreprise commerciale et les services d'assistance spécialisés"

**Panel:** **M. André Dion** Vice-président exécutif et Directeur général des Marchands RO-NA Inc.

**M. Jean-René Halde**, Président et Directeur général du Groupe Métro-Richelieu Inc.

**M. Léo Thibault**, Vice-président - Finances Les Magasins Prestige

**M. Claude Raymond**, Directeur général Uniprix

**M. Gilles Lacasse**, Directeur général Botanix Ltée

**Animateur du Panel:**

**M. André Vallerand**, Vice-président exécutif de la Chambre

12h30 Cocktail et déjeuner

**Conférencier:**

**M. Yvon Lamarre**,

Président du Comité Exécutif de la Ville de Montréal

#### Inscription

*Veuillez inscrire ma participation au colloque "L'avenir du commerce indépendant est-il menacé? Des solutions pour la petite entreprise."*

*qui se tiendra lundi, 26 octobre 1981, à l'Hôtel Méridien de 8h00 à 15h00.*

Nom \_\_\_\_\_

Fonction \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Nombre de personne(s): 30\$ \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_ \$

Chèque inclus  \_\_\_\_\_ Payable à l'entrée

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Retourner à **Carole Brunet (866-2861)**  
Chambre de commerce du district de Montréal  
1080, Côte du Beaver Hall - Montréal, Qué. H2Z 1T1

### Les occasions d'affaires dans l'industrie canadienne du pétrole et du gaz naturel

le jeudi 12 novembre 1981

à l'hôtel Le Reine Elizabeth organisé par  
Le Comité de promotion économique de Montréal  
(COPEM)

une initiative conjointe du  
Montreal Board of Trade et de

La Chambre de commerce du district de Montréal

**Le séminaire est conçu de façon à favoriser les contacts d'affaires entre les participants.**

#### Les objectifs

- établir la situation actuelle de l'industrie canadienne du pétrole et du gaz naturel;
- tracer un profil des grands projets actuellement en cours ou à l'étude;
- exposer les possibilités qui s'offrent aux entreprises québécoises, particulièrement celles de la région montréalaise, quant à l'approvisionnement en équipement et en services de cette industrie;
- suggérer les moyens d'établir des relations d'affaires entre exploitants, clients et fournisseurs;
- permettre aux participants d'échanger avec leurs partenaires commerciaux éventuels, dans une atmosphère favorable, et ultimement, de faciliter la conclusion d'ententes.

#### Les frais de participation

Fixés à 150\$ par personne, les frais comprennent le séminaire, les repas, de même que la documentation et le service de traduction simulta-

née. Un coût additionnel de 100\$ est requis pour le banquet du Beaver Club.

**Avec la participation des plus importants preneurs de décisions de l'industrie, entre autres:**

**S. Robert Blair**

Président directeur général Nova An Alberta Corporation  
**Edmond A. Lemieux**

Vice-président exécutif, Finance

Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.

**R.H. (Harry) Carlyle**

Vice-président sénior Gulf Canada Ressources Inc.

**Charles R. Hetherington**

Président directeur général

Panarctic Oils Ltd.

**G.G.L. Henderson**

Président

Chevron Standard Ltd.

**D.G. Little**

Président chef de la direction Mobil Oil Canada, Ltd.

**H. Earl Joudrie**

Président directeur général

Voyageur Petroleums Ltd.

**Jean-Maurice Latendresse**

Président

Ezeflow Ltée

**James Hann**

Directeur général

Seaforth Maritime Limited

Aberdeen, Écosse

#### Fiche d'inscription

##### Séminaire sur les occasions d'affaires dans l'industrie canadienne du pétrole et du gaz naturel

Veuillez inscrire les personnes suivantes à séminaire et banquet Beaver Club (250\$ par personne)  séminaire seulement (150\$ par personne)  Cl-joint un chèque à l'ordre de "Comtrad" au montant de \_\_\_\_\_

Nom(s) \_\_\_\_\_

Fonction(s) \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

#### À retourner à:

Comtrad  
1080, côte du Beaver Hall - 3e étage  
Montréal Québec,  
H2Z 1S9



Calendrier des activités				Octobre 1981	
			<b>1</b>	<b>2</b>	Réunion du comité "Centre d'information et de documentation des affaires."
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	Réunion du comité "Salon de la sous-traitance sectorielle" - Petit déjeuner-rencontre international Mission d'exportateurs mexicains.
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	Réunion du comité "Affaires commerciales" <b>Colloque: Innovation technologique et stratégie industrielle.</b> Réunion du comité "Centre de formation en aérospatiale" Réunion du comité "Faire industrielle à Montréal" Réunion du comité "Centre d'information et de documentation des affaires". Petit déjeuner-rencontre international Délégation marocaine.
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>Réunion du COPEM</b>		<b>23</b>
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	-Petit déjeuner-rencontre international Mission d'exportateurs malaisiens <b>Visite Industrielle MON TRICOT LTÉE</b>	
Si vous désirez plus de renseignements, contactez le secrétariat de la Chambre au numéro 866-2861.					

## Visites industrielles

### Mon Tricot Ltée

5800, rue St-Denis  
Place de la Mode  
10ième étage, Montréal  
Jeudi, 29 octobre 1981  
Visite de 14h à 16h30  
Prix: \$10.00

Ce manufacturier fabrique mécaniquement des chandails pour hommes en polycoton, acrylique et acrylique/laine pour les grands magasins tels Eaton, La Baie, ainsi que la collection de chandails de Michel Robichaud.

Après le mot de bienvenue de monsieur Robert Racicot, président, il y aura visite de l'usine en compagnie de monsieur Michel Paradis, gérant de production, puis, suivra une présentation des modèles automne '81 et printemps '82. Une période de questions est prévue.

**Renseignements et réservations: Danielle Lalonde - 866-2861**

Pour vous inscrire, utilisez le coupon-réponse à la page 12.

### Paprican,

570, boul. Saint-Jean  
Pointe-Claire

Jeudi, le 10 décembre 1981  
Départ de la Maison du Commerce: 13h15  
Retour: 17h  
Prix: \$10.00

L'Institut Canadien de Recherches sur les Pâtes et Papiers est un organisme de recherches dont les principaux secteurs sont: fabrication de la pâte mécanique, fabrication du papier, mise au point des matériaux, écologie, biologie, systémique, recherches et prévisions technologiques.

Réparti sur une superficie d'environ 150,000 pi. ca., on y trouve laboratoires, usine-pilote et les services auxiliaires.

**Renseignements et réservations: Danielle Lalonde - 866-2861.**

Pour inscription, utilisez le coupon-réponse à la page 12.



## Séminaire

### Le défi de la PME... l'organisation financière

Où en est votre marge brute?

Que deviennent

vos comptes à recevoir?

Éprouvez-vous des difficultés

à financer vos inventaires?

#### Un séminaire pour non financiers conçu par des spécialistes du crédit-conseil

les 13 et 14 novembre 1981  
à l'Hôtel de l'Institut  
3535, rue St-Denis

#### Frais d'inscription

Membre: 270\$

Non-membre: 295\$

(maximum: 35 participants)

Les frais couvrent l'inscription, la participation à la session de deux jours, les repas du midi, le café lors des périodes de repas, ainsi que les notes de références.

#### LE PROGRAMME

##### LES ASPECTS LÉGAUX DE L'ORGANISATION DU CAPITAL

**Me Yvon Brizard**, vendredi de 9h à 12h.

##### La convention d'actionnaires

- assurances
- planification successorale
- prévision de nouveaux actionnaires
- apport de nouveau capital

##### La lettre d'offre

- modèle
- points de négociation
- termes et conditions
- mécanismes de taux

##### LES DOSSIERS DE CRÉDIT

**M. Claude Fréchette**, vendredi de 13h à 17h. Samedi de 9h à 12h.

##### La demande de crédit

- Préparation des dossiers
- Information pertinente

##### Inventaire des sources de capitaux

- Programmes spéciaux
- Le magasinage

##### Les instruments de crédit

- À court terme
- À long terme

##### Les clauses importantes

##### Les taux d'intérêt

##### L'INFORMATION COMPTABLE

**M. Guy Clément**, samedi de 13h à 17h.

##### Les objectifs d'un système d'information comptable

##### Les problèmes de la PME

##### Les mesures à prendre

##### Exemples et études de cas

Pour tout renseignement additionnel, veuillez communiquer avec Carole Brunet: 866-2861 poste 37

#### FICHE D'INSCRIPTION

##### SÉMINAIRE

##### Le défi de la PME - l'organisation financière

Nom \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_

Entreprise/Organisme \_\_\_\_\_

Propriété unique  \_\_\_\_\_ Propriété partagée

L'équipe est composée de \_\_\_\_\_ personnes.

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

membre 270\$

non membre 295\$

paiement inclus

Veuillez retourner votre fiche accompagnée de votre chèque ou mandat poste à:

La Chambre de commerce du district de Montréal  
1080, côte du Beaver-Hall- 6e étage  
Montréal, Qué.

h2Z 1T1



## Bureau de direction 1981-1982



### Le président

M. Serge Saucier  
Président et chef de la  
direction  
Raymond, Chabot,  
Martin, Paré & Associés



### Le président du Conseil

M. Pierre Lortie  
Président  
La Bourse de Montréal



### Le premier vice- président

M. Phillip O'Brien  
Président  
Immeubles Devencore  
Limitée

### Les vice-présidents



Mme Micheline  
Bouchard  
Adjointe au président  
directeur général  
Hydro-Québec



M. Pierre Goyette  
Vice-président exécutif  
et directeur général  
La Banque d'Épargne  
de la Cité et du District  
de Montréal



M. Pierre Brunet  
Vice-président exécutif  
et directeur général  
Lévesque, Beaubien Inc.



M. Claude Marceau  
Président  
Albéco Inc.



### Le secrétaire

M. Marc L'Anglais  
Vice-président directeur  
général  
Ciments Canada  
Lafarge Limitée



### Le trésorier

M. Pierre MacDonald  
1er vice-président  
Banque de Montréal



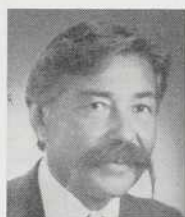
### Le vice-président exécutif

M. André Vallerand

# Nos annonceurs

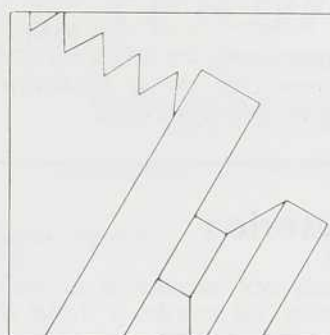


**Fleuriste Valois**



416, rue Jean-Talon ouest

279-7337



**Photo R. Bertrand Inc.**

4807, ave. Harvard,  
N.D.G. Montréal, P.Q.  
H3X 3P1  
(514) 489-2513

Service Page 331/6100 (1513)

**Commercial & Industriel**

LOCATION DE BUREAUX  
COMMERCIAL  
INDUSTRIEL

**GAGNON INC. COURTIER**

**861-8395**

440, boul. Dorchester O., Suite 300, Mtl, P.Q. H2Z 1R7

**clermont**

**Chevrolet, Oldsmobile Inc.**

Location de  
toutes marques de  
voitures et camions

**«Ça se compare pas»**

**Nicole Demers**

**279-6301**

**5363 St. Denis**

(entre Laurier et Rosemont)

**dfb**

**distribution de fournitures de bureaux dfb inc.**

- Papeterie de bureau
- Ameublement de bureau
- Machine à calculer

50, Crémazie Ouest

Bur. commande: 527-1238

**les essentiels de bureau**

## Bureau de conseillers en ressources humaines

- Gestion et Formation
- Recrutement de personnel spécialisé
- Recrutement de personnel de soutien
- Service de placement temporaire

**LOUISE LÉONARD**  
Conseillère en formation  
et en placement.

**ANDRÉE PARISIEN**  
Conseillère professionnelle  
en emploi.



**LES ASSOCIÉS LÉONARD ET PARISIEN INC.**  
1010 ouest, rue Ste-Catherine,  
bureau 911,  
Montréal, Québec H3B 3R7  
875-0545

**ANNONCER DANS**

**commerce  
Montréal**

**C'est annoncer à la  
grandeur de Montréal**

**866-2861**

**ROBIC, ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES**

Fondée en 1892

Brevets d'invention  
Marques de commerce  
Dessins industriels  
Droits d'auteur

1514, Docteur Penfield  
Montréal, Canada, H3G 1X5  
Tél.: (514)934.0272, Télex: 05-268656, Cable: MARION  
Telecopier international Xerox 400



## Les Présidents des comités des services Activités publiques et Recrutement

Une longue série d'événements sont annoncés au calendrier des activités publiques. Ils sont rendus possibles grâce à la collaboration d'individus membres de la Chambre qui, cette année encore, apporteront leurs talents et leur dynamisme aux comités de soutien à ces activités.

### Les déjeuners-causeries

Toujours la tribune québécoise par excellence et maintenant l'une des plus courues au Canada tout entier, les mardis, à l'hôtel Sheraton Mont-Royal, à compter du 20 octobre '81 jusqu'au 4 mai '82.



**Président  
du comité  
Conférenciers**

Monsieur Jacques Lefebvre  
Vice-président  
Affaires publiques  
Le Groupe SNC



**Président  
du comité  
général de  
Réception**

Monsieur Robert Ternisien  
Président  
Fleuriste Valois



**Président  
du comité  
Mise en marché**

Monsieur Harry Plaffer  
Vice-président adjoint et  
directeur général  
Roy Nat Ltée



**Président  
du comité  
Accueil invités  
d'honneur**

Monsieur Raoul Côté  
Directeur des programmes  
Secteur des consommateurs  
La Banque Royale du Canada

### Sports et loisirs

Seront privilégiés à nouveau les membres de la Chambre intéressés à assister à un spectacle de la nouvelle saison artistique montréalaise, ainsi qu'à une soirée spéciale dont le thème reste à déterminer. La journée de golf annuelle est prévue en août '82, plus de 250 participants sont attendus.



**Président  
du comité  
Sports et loisirs**

Monsieur Jean Bélair  
Directeur - secteur épargne  
Les Fiduciaires

### Marketing - Recrutement

Fort d'un plan de marketing incorporant une stratégie de vente-recrutement et la conception d'outils publicitaires tel un nouveau dépliant d'information destiné aux futurs membres de la Chambre, le service de recrutement est dorénavant regroupé avec celui des activités publiques.

### Visites et voyages

Sont prévues une dizaine de visites industrielles et commerciales de même que des voyages à la Baie James et hors du Québec.

### Réception du Nouvel An

Le 13 janvier 1982 à l'hôtel Méridien, le rendez-vous annuel de centaines de gens d'affaires intéressés à venir se saluer en compagnie du tout Montréal des affaires.



**Président  
du comité  
Visites et  
voyages**

Monsieur Lionel Lalongé  
Président  
Lionel E. Lalongé et Ass. Ltée



**Président  
du comité  
Réception du  
Nouvel An**

Monsieur Pierre Sanche  
Directeur régional et  
directeur de succursale  
Banque Continentale du Canada



**Président  
du comité  
Marketing  
Recrutement**

Monsieur Émilien Drapeau  
Directeur de district  
IBM Canada Ltée



**claud  
beaubien**  
architecte  
& ingénieur

464 rue saint-jean, montréal, p.q. h2y 2s1 (514) 282-1057

## **Exekor** *Consultants Ltd/Itée* spécialistes,

Réaffectation du personnel de cadre  
(Executive re-employment counselling)

PROGRAMMES CORPORATIFS ET INDIVIDUELS

**Guy de Puyjalon**  
Président

186 Sutton Place, Suite 112  
Beaconsfield H9W 5T6  
(514) 694-1794

Membres, Groupe Sutton

## À VENDRE

**Bord de l'eau** - Coin paisible à Bordeaux, piscine intérieure, sauna, foyer, garage double, quai privé.

**FINANCEMENT: 13 1/2%** (5 ans)

S'adresser à: Vincent Rémillard

des  
VOYAGES VINCENT

Tél.: (514) 382-4131 (agence)

334-0146 (résidence)



École  
Polytechnique  
de Montréal

11<sup>e</sup> colloque Augustin-Frigon

**DIRIGEANTS D'ENTREPRISES**  
LA PRODUCTIVITÉ,  
C'EST **VOTRE** AFFAIRE!  
27 et 28 octobre 1981

Que vous soyez président et directeur général, vice-président ou cadre supérieur dans une PME ou une grande entreprise manufacturière, ce colloque s'adresse à VOUS, dirigeants d'entreprises, puisqu'il touche aux éléments clés de la productivité industrielle que représentent l'organisation du travail, les mesures de la productivité et la stratégie d'entreprise.

Outre un examen des nouvelles approches face à la planification et au contrôle de ces éléments clés, ce colloque fournira également des exemples d'application utilisés avec succès par plusieurs dirigeants d'entreprises québécoises.

**FRAIS D'INSCRIPTION: 190\$**  
**RENSEIGNEMENTS:**  
**(514) 344-4915**

## UNE RÉUNION DANS UNE CABANE EN BOIS ROND?

Pourquoi pas.

C'est en retournant aux sources qu'on règle mieux les problèmes. Avec ses 104 chambres disséminées parmi une auberge rustique et des chalets en bois rond, l'Hôtel Alpine Inn est réputé comme un lieu de vacances de choix.

Mais lorsque vous avez un coordonnateur professionnel de séminaire et un centre de conférence avec équipements audio-visuel et des prises pour brancher un ordinateur, vous avez là un lieu de réunion par excellence pour des groupes de 5 à 30 personnes.

Et, son restaurant est acclamé comme étant un des meilleurs dans les Laurentides.

Sortez des sentiers battus.

L'Hôtel Alpine Inn est à une heure du centre-ville de Montréal. Pour plus de renseignements ou pour réserver, appelez sans frais le 1-800-363-2577.

**Hotel  
Alpine  
INN**

Autoroute des Laurentides, sortie 69  
Ste-Marguerite Station, Ste-Adèle  
(Québec) J0T 2T0

"Perdu dans la nature".



## Centre d'information et de documentation des affaires

Le comité "Centre d'information et de documentation des affaires" doit remettre son rapport final au cours de l'automne 1981.

Ce rapport devrait contenir des recommandations quant à la façon dont la Chambre pourrait promouvoir la création d'un tel centre à Montréal. Une enquête en trois volets a déjà été entreprise en vue de connaître:

- 1- les besoins (usages et attitudes vis-à-vis l'information et la documentation des affaires chez les dirigeants d'entreprises avec ou sans but lucratif de la région de Montréal;
- 2- le point de vue de ces mêmes dirigeants quant à la création éventuelle d'un réseau intégré de services d'information et de documentation à l'intention de la communauté des affaires et des divers agents économiques en général de la région;
- 3- l'état de l'offre en information et documentation des affaires à Montréal comparativement aux meilleurs modèles d'autres villes comparables.

Le rapport sur l'étude des besoins vient d'être complété. Il contient des réponses précises à la première partie de l'enquête. Son interprétation par le comité et les consultations déjà entreprises par le sous-comité concerné devraient bientôt fournir des réponses aux deuxième et troisième volets de l'enquête.

En guise de première réaction, Monsieur Michel F. Bonin, le directeur de la recherche, fait ressortir de cette enquête que les services actuels ont besoin d'être améliorés mais que Montréal n'a pas de retard à combler dans ce domaine, d'après la direction des entreprises montréalaises. Le manque de prise de conscience de la sous-information du milieu des affaires montréalais devra être tenu en ligne de compte et la mise en marché du concept de centre intégré d'information devra être faite dans ce sens; les produits et bénéfices-clé devant être introduits en fonction des attitudes du milieu des affaires face à leurs besoins. Ainsi, le besoin d'information à caractère international et celui d'un service d'information avec accès aux banques de données apparaissent les plus urgents.

Un rapport préliminaire du sous-comité "État de l'offre" a été remis lors de la réunion. Puisque le sous-comité ne possède ni les ressources ni le temps pour visiter toutes les villes mentionnées par Mlle Lise Brousseau, la présidente du sous-comité, dans son rapport sur la situation ailleurs en Amérique du Nord, il est proposé qu'on retienne **Toronto, Calgary, New York, Los Angeles** et une ville où s'est installé un nouveau centre d'information: **Dallas**.

## Montréal en Bref...

### Du 4 au 7 novembre 1981

Le 8ième congrès de l'ASTED (Association pour l'Avancement des Sciences et des Techniques de la Documentation) se tiendra à l'hôtel Régence Hyatt-Montréal - du mercredi 4 au samedi 7 novembre prochain.

Organisée autour du thème: "L'information dans le processus décisionnel", cette manifestation devrait être un lieu d'échange et de travail entre professionnels de la documentation et preneurs de décision. De nombreux ateliers thématiques permettront en effet à divers milieux d'affaires d'exposer la nature de leur besoin informationnel en 1981 et d'y trouver réponse auprès des plus récents services et systèmes documentaires présentés.

Voici, entre beaucoup d'autres, quelques exemples de sujets traités lors de ce congrès:

Mercredi, 4 novembre: Colloque "Té-lidon, perspectives et défis".

Judi, 5 novembre: Session 4: Les marchés extérieurs - voie et moyen d'information des exportateurs.

Vendredi, 6 novembre: Session 7: L'information au service de l'entreprise.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:

**ASTED**  
360, rue Le Moyne  
Montréal, Québec  
H2Y 1Y3  
Tél.: (514) 844-8023

### Deauville IV à Montréal

La Chambre de Commerce Française au Canada coordonne l'organisation du Congrès du Conseil National du Patronat Français (C.N.P.F.), intitulé: "Deauville IV à Montréal". Cet événement réunira plus de 1000 chefs d'entreprises français du 7 au 11 novembre prochain à Montréal. Dans le cadre de ce congrès, un important colloque est organisé le mardi 10 et

le mercredi 11 novembre, afin de permettre aux chefs d'entreprises québécois et français de confronter leurs expériences sur le thème "Innovation et Formation, facteurs d'amélioration du profit". Le colloque se tiendra le mardi 10 novembre à l'hôtel Reine Elizabeth et le mercredi 11 novembre à la Salle Wilfrid Pelletier de la Place des Arts.

La Chambre de Commerce Française au Canada vous invite cordialement à vous inscrire à cette manifestation exceptionnelle qui sera certainement bénéfique à la promotion des échanges entre les deux pays.

Pour plus de renseignements et pour vous inscrire, contactez:

La Chambre de Commerce Française au Canada  
1080, Côte du Beaver Hall  
Suite 826  
Montréal, Québec  
Tél.: 866-2797

### Nouveaux administrateurs de la Chambre

Lors de l'assemblée générale annuelle du 10 septembre, le Conseil d'administration décidait d'amender le règlement quatrième pour augmenter le nombre des administrateurs de 26 à 31. Les nouveaux membres du conseil d'administration sont:

Madame Claire B. Beaudoin  
Gouverneur  
Fondation J.A. Bombardier

M. Marcel Dufour  
Président  
Lavalin International Inc.

M. Guy Dufresne  
Vice-président - Marketing  
Consolidated-Bathurst Inc.

M. Max Drouin  
Vice-président et directeur général  
Département des ventes d'appareillage et de matériel lourd  
Cie Générale Électrique du Canada Ltée

M. Paul Gauthier  
Vice-président, directeur général  
Société d'Investissement Desjardins

# Nos annonceurs

deGrandpré, Colas, Deschênes, Godin,  
Paquette, Lasnier et Alary

Avocats

2501, tour de la Bourse, Place Victoria  
C.P. 108, Montréal H4Z 1C2  
Téléphone : 878-4311

Édifice d'Assigny  
110, de la Barre - Suite 225  
Longueuil, Qué.  
J4K 1A3  
679-7630

Jean-Marie Viau  
Président

*Micheline Robitoux Luce*

SERVICE DE PLACEMENT  
PERSONNEL DE BUREAU  
PERMANENT & TEMPORAIRE



Fleuriste

*Madame  
C.-M. La Bissonnière*  
Ent.  
1024 est, rue MONT-ROYAL  
TEL.: 526-5577  
(établie en 1929)



Revision et remaniement  
de  
textes  
(français et anglais)

Gertrude Dugal  
diplômée en journalisme

Script-Service Enrg.  
C.P. 153, Montréal  
H3P 3B9

739-6184



RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ  
& ASSOCIÉS

Comptables agréés

Représentation à travers le Canada par :

 DOANE  
RAYMOND  
associés

Représentation internationale par :

**Grant Thornton**  
International

## Voyagez en paix.



Le régime  
d'assurance-  
maladie  
pour les voyages  
hors du Canada.

ASSOCIATION D'HOSPITALISATION DU QUÉBEC.  
**LA CROIX BLEUE**  
DU QUÉBEC

550, rue Sherbrooke ouest  
Montréal H3A 1B9  
Tél.: 844-3781



**Commerce Montréal**  
La Maison du Commerce  
1080, côte du Beaver Hall  
Montréal (Québec) H2Z 1T1  
Tél. 866-2861

## **Déjeuners-causeries**

### Hôtel Sheraton Mont-Royal Les mardis à 12h

**Mardi 3 novembre**  
Conférencier à confirmer.

**Mardi 10 novembre**  
Conférencier à confirmer.

**Mardi 1er décembre**  
M. Gérald Bouey  
Gouverneur de la  
Banque du Canada.

**Mardi 17 novembre**



Monsieur  
Charles Lapointe  
Ministre d'État  
aux Petites  
entreprises  
et Tourisme

**Mardi 24 novembre**



Monsieur  
Rodrigue Biron  
Ministre de  
l'Industrie,  
du Commerce  
et du Tourisme

**Mardi 8 décembre**  
M. Justin Dugal  
Président  
Fédération des caisses d'entraide  
économique du Québec.

Cette année, le prix d'un déjeuner-causerie est de 15\$.  
Profitez du privilège réservé aux membres: un carnet d'abonnement (de 10 billets) pour 125\$.

Utilisez le coupon-réponse ci-dessous pour commander vos carnets

## Coupon-réponse

### Activités :

Carnet des déjeuners-causeries (125\$)

Visites industrielles:

29 octobre - Mon Tricot Ltée (10\$)

10 décembre - PAPRICAN (10\$)

Nom \_\_\_\_\_ Fonction \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

ci-joint un chèque au montant de \_\_\_\_\_ \$ à l'ordre de la Chambre de commerce du district de Montréal.

À retourner à la Chambre de commerce du district de Montréal, 1080 Côte du Beaver Hall, Montréal — H2Z 1T1